IV. DONOSTIAKO KOMIKI JARDUNALDIAK

IV JORNADAS DEL CÓMIC DE SAN SEBASTIÁN

Hideshi Hino
Victoria Francés
Raquel Alzate
José Ángel Lopetegi

Fantasiazko eta Beldurrezko Zinemaren XVIII. Astea / XVIII Semana de Cine Fantástico y de Terror

CALLE 13
EL CANAL DE SUSPENSE Y ACCIÓN

urriak 27 octubre – azaroak 24 noviembre
2007

Donostia-San Sebastián

Babeslea / Patrocinador

EL DIARIO VASCO

Donostiako Komikiaren IV. Jardunaldiak antolatu ditu **Donostia Kulturak** (**Liburutegi Zerbitzuaren** eta **Kultur Ekintza Zerbitzuaren** bitartez), Fantasiazko eta Beldurrezko Zinemaren Astearen barruan. Helburu nagusia: Liburutegien eta Kultur Etxeen bitartez komikiaren mundua ezagutzera ematen eta sustatzen laguntzea.

Lehenago antolatutako edizioetan Carlos Giménez, Arthur Suydam edo Berni Wrightson bezalako maisu ospetsuak gonbidatu ditugu eta, aurtengoan, **Hideshi Hino**, beldurrezko *mangaren* munduko egile paregabea eta bikaina, omenduko da jardunaldietan. Ikusgarria da egile horren lan grafikoen kalitate handia. Bere lanetan mundu ilunak eta beldurrezkoak islatzen ditu eta berak landutako orrietan irudi erabat surrealistak eta gordintasun handikoak nahasten ditu modu paregabean.

Jardunaldietan Estatuko egileei buruzko espazio bat antolatu da oraingoan ere eta, aurten, Victoria Francés egongo da gure artean. Egile berezitzat dugu **Victoria Francés**. Edertasun handiko eta, era berean, urduritasuna eragiten duten munduak eta pertsonaiak sortzeko gaitasuna du egile honek: gaztelu ospelak, ñir ñir egiten duten argiak dituzten etxetzarrak, Goethe, Poe, Baudelaire edo Bram Stoker beraren eragina...

Euskadi fantastikoa sekzioa, Euskal Herriko komikiaren historia errepasatzen duen eta gure egilerik garrantzitsuenen lanak aurkezten dituen sekzioa, hirugarren aldiz antolatu da aurten. Oraingoan izen handiko gonbidatuak ekarri ditugu gurera, hala nola **Raquel Alzate** eta **José Ángel Lopetegi**. Estilo desberdina dute eta gure inguruan egiten diren lanak islatzeko balio digute biek ala biek. Gainera, *Xabiroi* eta *Ipurbeltz* aldizkari espezializatuak izango dira gurean eta **Juan Manuel Díaz de Guereñuk** bere liburuaren aurkezpena egingo du: *30 x 30. Gure komikiaren tamaina 1976-2006*.

Joan den urteko Jardunaldietan abian jarritako ekimenari helduta, aurten ere **Animazio tailerrak** antolatu ditugu etxeko txikienentzat. Zinemarako eta telebistarako egindako animazio filmen sekretuak ezagutzeko parada edukiko dute bertan.

Beste berrikuntza bat Liburutegi Nagusian **Komikitik pantailara** izeneko DVDen sekzio berri bat sortu izana da. Komikia hartu eta zinemaren mundurako egin diren egokitzapenak aurkitu ahal izango dira bertan.

Amaitzeko, **Interzona** izeneko argitalpen berri bat aurkeztu dugu. Erakusketetara gonbidatutako egileei buruzko informazioa eskaintzeaz gain, komikiaren munduaren egungo egoerari buruz hitz egiten duten hainbat egileren lankidetza eskainiko da.

Presentamos la IV edición de las Jornadas del Cómic de Donostia-San Sebastián, organizadas por **Donostia Kultura** (a través de sus **Servicios Bibliotecario** y de **Acción Cultural**) dentro de la Semana de Cine Fantástico y de Terror. Su objetivo principal: contribuir a través de las Bibliotecas y Centros Culturales a la difusión y promoción del mundo del cómic.

Después de contar en ediciones anteriores con maestros tan prestigiosos como Carlos Giménez, Arthur Suydam o Berni Wrightson, este año se rinde homenaje a un autor imprescindible y único en el mundo del *manga* de terror, **Hideshi Hino**. La calidad de su trabajo gráfico, donde da rienda suelta a mundos oscuros y terroríficos alternando páginas totalmente surrealistas con otras de una gran crudeza, resulta realmente impresionante.

Dentro del espacio que las Jornadas destinan a los autores del ámbito estatal, este año tendremos entre nosotros a **Victoria Francés**, una autora especial, creadora de mundos y personajes de una belleza extraordinaria, a la vez que inquietantes. Castillos sombríos, mansiones de luces parpadeantes, influencias de Goethe, Poe, Baudelaire o el propio Bram Stoker…

La sección **Euskadi fantastikoa**, dedicada a revisar la historia del cómic en Euskal Herria y a presentar los trabajos de nuestros autores más importantes, cumple su tercera entrega. Este año contamos con dos invitados de reconocido prestigio, **Raquel Alzate** y **José Ángel Lopetegi**, con dos estilos bien diferenciados que son reflejo de los trabajos que se realizan en nuestro entorno. También contaremos con la presencia de las revistas especializadas *Xabiroi* e *Ipurbeltz*, así como con **Juan Manuel Díaz de Guereñu** presentando su libro *30 x 30. Dimensiones de nuestra historieta 1976-2006.*

Continuando con la iniciativa surgida en la pasada edición, este año también se organizan para los más pequeños **Talleres de animación**, donde podrán descubrir los secretos de la realización de las películas de animación para el cine y la televisión

Otro aspecto novedoso es la creación en el Biblioteca Central de una nueva sección de DVDs titulada **Del cómic a la pantalla**, donde se irán recogiendo las distintas adaptaciones que el cómic ha tenido en el mundo del cine.

Por último, contamos con una nueva publicación titulada **Interzona** en la que, además de información sobre los autores invitados a las exposiciones, se recogen diversas colaboraciones sobre la actualidad del mundo del cómic.

Hideshi Hino

Hideshi Hino 1946an jaio zen Manchuria-n, hain zuzen Bigarren Mundu Gerra amaitu eta hurrengo egunean. Jaio eta gutxira, Tokiora joan zen bere amarekin eta Japoniako gerra ondoko giro nahasian hazi zen; giro horrek eragin nabarmena eduki zuen bere haurtzaroan, bai eta egile honek egindako lanean ere. Masaki Kobayashi-ren **Harakiri** (*Seppuku*, 1962) filmak sakonki markatu zuen eta orduan erabaki zuen zinema-zuzendaria izan nahi zuela. Hala ere, eskolako ikaskideek bere marrazkiengatik erakutsitako interes handiak eta arkatza eta pintzela erabiltzeko erraztasunak komikien esparruan lan egitera bultzatu zuten. Bere lehenengo lana, *Tsumetai ase* ("Izerdi hotza"), 1967an argitaratu zen. Bere lana *COM* bezalako aldizkarietan argitaratu eta gero –Osamu Tezuka-ren argitalpen esperimental bat da *COM*– eta hainbat taldetako kide izan eta gero, 70eko hamarkadan beldurrezko manga-ren egilerik berezienetakoa eta funtsezkoenetakoa izatera iritsi zen.

Espainian Ediciones La Cúpula argitaletxeak argitaratu du, eta xede dugun egilearen lan gehiago eskaintzen ditu bere katalogoan, besteak beste: *The Bug Boy, The Red Snake, Panorama of Hell, Living Corpse* edo *Zoroku's Disease*.

Hideshi Hino nació en Manchuria en 1946, el día siguiente al fin de la Segunda Guerra Mundial, como hijo de inmigrantes. Pronto se trasladó con su madre a Tokio, donde el clima de posguerra que se respiraba en Japón marcaría profundamente su niñez y su obra venidera. Profundamente fascinado por **Harakiri** (*Seppuku*, 1962), la película de Masaki Kobayashi, decidió que quería ser director de cine, pero el interés que sus compañeros de clase mostraban por sus dibujos y la accesibilidad del lápiz y el pincel le llevaron a iniciarse como artista en el ámbito del cómic. Su primer trabajo, *Tsumetai ase* ("Sudor frío"), vería la luz en 1967. Tras ver su obra editada en revistas como *COM*, una publicación experimental de Osamu Tezuka, y formar parte de diversos colectivos, en los años 70 acaba por consolidarse como uno de los autores más insólitos e imprescindibles del manga terrorífico.

Su trabajo ha sido publicado en castellano por Ediciones La Cúpula, que cuenta en su catálogo con títulos del autor como *El niño gusano, La serpiente roja, Panorama infernal, El hombre cadáver* o *La enfermedad de Zoroku*.

EGILEAREN OBRAK LIBURUTEGIETAN
OBRAS DEL AUTOR EN LA RED DE BIBLIOTECAS

El niño gusano, La serpiente roja, Panorama infernal, El hombre cadáver, Criatura maldita

Victoria Francés

Victoria Francés-ek badu zerbait berezia. Bere marrazkien eskutik mundu onirikoak eta paisaia liluragarriak ezagutzeko parada dugu; segur aski, bere haurtzaroko zati handi bat Galiziako basoetan igaro izanak eragin handia izan du bere marrazkietan, eta eragin handia izan du bere marrazkietan, halaber, genero gotikoaren lan ezagunetan ikus daitekeen giroa ezagutu zuenean sentitutako harridura handiak. Eta hori guztia garbi ikus daiteke Francésen lehen lan irudidunean, Favole lanean hain zuzen ere: Verona, Genoa eta Venezia bezalako hiru hirietan barnako oroitzapena.

Fantasiazko eta Beldurrezko Zinemaren Astea dela eta, Donostian Francési buruz antolatu den erakusketa monografikora hurbiltzen den bisitari orok ezagutu ahal izango du egile honen eskuaren pultsu fina. Erakusketa osatzen duten marrazkietan ikus daiteke xehetasunak asko zaintzen dituela, teknikak eta elementu artistikoak kontu handiz nahasten dituela efektu jakin bat lortzeko eta, nahiz eta erabiltzen duen paperaren tamaina txikia izan (Din A4), zalantzarik gabe artelan bikainak egiten ditu Francések: paradisu goibelak eta ederrak, aingeruak zein deabruak izan daitezkeen pertsonaiak... guztiak islatzen ditu paper-zati batean, ezagutzen ez denaren edertasuna erakutsi nahian.

Victoria Francés tiene algo especial. Sus dibujos son capaces de transportarte a mundos oníricos y parajes mágicos, herencia probablemente de la fascinación que sintió por los bosques gallegos donde pasó gran parte de su infancia o por el asombro vivido cuando recorrió los ambientes que dieron vida a famosas obras del género gótico, algo que quedó claro en su primera obra ilustrada, *Favole*, un recuerdo a través de tres ciudades como Verona, Génova y Venecia.

Del delicado pulso de su mano sobre el papel podrán dar fe todos los visitantes de la exposición monográfica que se realizará en San Sebastián con motivo de la Semana. En ellos se puede apreciar el cuidado por el detalle, la precisión en la mezcla de técnicas y elementos artísticos persiguiendo un efecto concreto y, pese al pequeño tamaño del papel (un Din A4), nadie duda de encontrarse ante grandes piezas de arte, repletas de paraísos tristes y hermosos, pobladas por personajes que tanto podrían ser ángeles como demonios, que tratan de detener en un instante, sobre el trozo de papel, la belleza que palpita en lo desconocido.

EGILEAREN OBRAK LIBURUTEGIETAN
OBRAS DE LA AUTORA EN LA RED DE BIBLIOTECAS
Favole 1, Favole 2, Favole 3

Euskadi fantastikoa III: Raquel Alzate eta José Ángel Lopetegi

Donostiako Komikiaren aurreko Jardunaldietan egin den moduan, hirugarren edizio honetan bi marrazkilari ospetsu eta izen oneko aukeratu dira jardunaldien ardatz gisa, hain zuzen ere: Raquel Alzate eta José Ángel Lopetegi. Bi egileek Euskadiko, Espainiako eta Europako hainbat herrialdetako aldizkarietan egin dituzte argitalpenak, nahiz eta euren lanik gehienak gure herrialdean argitaratu diren. Ohikoa den moduan, estilo desberdineko bi egile aukeratu ditugu oraingoan ere. Errealista eta akademikoa da Alzate eta karikatura zalea eta dinamikoa, berriz, Lopetegi. Haatik, biak dira marrazkilari eta istorio-kontalari bikainak.

Siguiendo la tendencia marcada en anteriores Jornadas del Cómic de San Sebastián, esta tercera edición se centra en dos dibujantes de reconocido y sobrado prestigio: Raquel Alzate y José Ángel Lopetegi. Estos dos autores han logrado publicar sus páginas en revistas de Euskadi, de España y de diversos países europeos, si bien el grueso de sus trabajos ha sido publicado dentro de nuestro territorio. Como viene siendo habitual procuramos fijarnos en dos autores de estilos bien diferenciados. Realista y académico en el caso de Alzate y radicalmente caricaturizado y dinámico en el caso de Lopetegi, si bien ambos están plenamente dotados para el dibujo y la narración.

EGILEEN OBRAK LIBURUTEGIETAN
OBRAS DE LOS AUTORES EN LA RED DE BIBLIOTECAS

JOSÉ ÁNGEL LOPETEGI

Gabai: Gure herriaren historia / Historia de nuestro pueblo 1-8
Aventuras de Gabai con… 1-8
Santa Kruz apaiza
Banderizoak
Ignacio de Loyola / Loiolako Ignazio
Txirri, mirri eta Txiribiton 1-5
Karramarro uhartea (DVD)
Kalabaza tripontzia (DVD)
Pirata 1-2

RAQUEL ALZATE

La Cruz del Sur
Mitologika 1: Sorginen mundua
Mitologica: Una visión contemparenea de los seres mágicos de Euskadi
Mitologika: Euskal Herriko izaki magikoak gaur egungo ikuspuntutik.

ANIMAZIO TAILERRAK
TALLERES DE ANIMACIÓN

Zinema eta telebistako animazio filmak nola egiten diren ezagutzeko doako tailerrak. 8-12 urte bitarteko haurrentzat.

Talleres gratuitos para niños de 8 a 12 años en los que conocerán cómo se realizan las producciones de películas de animación para cine y televisión.

C.C. Larrotxene K.E. (943 29 19 54)

urriak 27 octubre

10:00 – 12:00: Euskara
12:00 – 14:00: Castellano

C.C. Ernest Lluch K.E. (943 48 19 19)

azaroak 3 noviembre

10:00 – 12:00: Euskara
12:00 – 14:00: Castellano

DIBULITOON studio

DONOSTIA KULTURA

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIEN SAREA
RED DE BIBLIOTECAS MUNICIPALES DE SAN SEBASTIÁN

Liburutegia Nagusia / Biblioteca Central	Alderdi Eder	Tf.: 943 48 14 88
Liburutegia Nagusia. Haur Saila **Biblioteca Central. Sección Infantil**	Fermín Calbetón, 25	Tf.: 943 48 19 99
Casares-Tomasene Kultur Etxea (Altza)	Darieta Bidea, 1	Tf.: 943 35 75 16
Cristina Enea	Duque de Mandas, 66	Tf.: 943 45 35 26
Egia Kultur Etxea	Baztan, 21	Tf.: 943 29 15 14 / 943 29 80 24
Ernest Lluch Kultur Etxea (Amara)	Anoeta pasealekua, 7	Tf.: 943 48 18 67
Intxaurrondo Berri Kultur Etxea	Gaztela, 2	Tf.: 943 27 93 43
Larratxo Haur Liburutegia	Txirrita Bertsolaria, 22	Tf.: 943 39 26 25
Larrotxene Kultur Etxea (Intxaurrondo)	Intxaurrondo, 57	Tf.: 943 29 19 54
Loiola Kultur Etxea	Aralar mendikatea, 17	Tf.: 943 45 46 05
Lugaritz Kultur Etxea (Antiguo)	Heriz, 20	Tf.: 943 31 07 80
Musika-Dantza Eskolako Liburutegia	Hirutxulo, 3	Tf.: 943 29 78 30
Okendo Kultur Etxea (Gros)	Nafarroa Etorbidea, 7	Tf.: 943 29 78 94 / 943 29 06 72
San Telmo Museoa	Zuloaga Plaza	Tf.: 943 48 15 64
Urgulleko Liburutegia	Damen bateria	Tf.: 943 42 04 90

On-line katalagoa / Catálogo on-line

www.librivision.donostia.org/opac.html

Urtero bezala, Donostiako Komiki Jardunaldiarekin batera, Liburutegi Nagusiak komiki berriak gehitu ditu bere edukietara.
Como todos los años, con motivo de las Jornadas del Cómic de San Sebastián, la Biblioteca Central incorpora a sus fondos nuevas publicaciones del mundo del cómic.

2007. urteko nobedadeak kontsultatzeko ondorengoan sar zaitezke
Para poder consultar la lista de novedades del 2007 puedes entrar en
http://www.bibliotecaspublicas.es/donostia/otras3.htm

Gure web orria / Nuestra página web
www.donostiakultura.com

ORDUTEGIA / HORARIO

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES

Hideshi Hino
urriak 27 octubre – azaroak 24 noviembre

● **CC. Okendo K.E.**
Ordutegia / Horario
urriak 27 octubre – azaroak 3 noviembre: 10:00 – 14:00 / 16:30 – 20:00

azaroak 5 noviembre – azaroak 24 noviembre
astelehenetik ostirala arte / de lunes a viernes: 10:00 – 14:00 / 16:00 – 20:30
larunbatak / sábados: 10:00 – 14:00 / 16:30 – 20:00

Victoria Francés
urriak 27 octubre – azaroak 24 noviembre

● **Cines Príncipe Zinemak**
Ordutegia / Horario: 16:30 – 22:30

● **Galería Vito 021**
Ordutegia / Horario
astelehenetik osteguna arte / de lunes a jueves: 10:00 – 18:00
ostiralak / viernes: 10:00 – 15:00

Euskadi fantastikoa III: Raquel Alzate eta José Ángel Lopetegi
urriak 27 octubre – azaroak 24 noviembre

● **CC. Ernest Lluch K.E.**
Ordutegia / Horario
urriak 27 octubre – azaroak 3 noviembre: 10:00 – 14:00 / 16:30 – 20:00

azaroak 5 noviembre – azaroak 24 noviembre
astelehenetik ostirala arte / de lunes a viernes: 16:00 – 20:30
larunbatak / sábados: 17:00 – 21:00

ANIMAZIO TAILERRAK / TALLERES DE ANIMACIÓN

● **C.C. Larrotxene K.E.**
urriak 27 octubre
10:00 – 12:00 (euskara) / 12:00 – 14:00 (castellano)

● **C.C. Ernest Lluch K.E.**
azaroak 3 noviembre
10:00 – 12:00 (euskara) / 12:00 – 14:00 (castellano)

5.000 ale / ejemplares 0.14 € bana / unidad

Antolatzailea / Organizador
Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
DONOSTIA KULTURA

Babesleak / Patrocinadores
kutxa
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA

Laguntzaileak / Colaboradores
Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Kultura Zuzendaritza Nagusia
Dirección General de Cultura
Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Gazteria eta Giza Eskubideen Atala
Sección de Juventud y Derechos Humanos
euskararen donostia
san sebastián
arsenico
MAITE MINGUEZ RICART
fnac
www.fnac.es